This is Shushan Vardanian, who translated the three poems into Armenian. You can also visit her website at: [www.shushan.us](http://www.shushan.us/)

**Three short poems from Hiram Larew's recent collection, "*Mud Ajar."***

**Ներկայացնում եմ Հիրամ Լարյուի 3 բանաստեղծությունները, որոնք տեղ են գտել` 'Մադ Աջար' ժողովածուի մեջ**

 \*\*\*

*This poem first appeared in HeadStuff:*

**After All**

For some reason

you think in a different way when

you go outside.

It doesn’t make any difference

if you’re in the city

or far up in the hills.

It doesn’t matter if there is time or not

or if it’s spring or fall

or what you’ve had to eat

When you step outside from being in

even for just a minute

you think of bigger things

like how to convince someone of what’s important

after they’re gone

or how to get to three hundred years from now

by hitchhiking

or no matter what kind of moon’s up there

how you should strive to become

more and more like butter.

*Այս բանաստեղծությունը առաջին անգամ տեղ է գտել HeadStuff-ում.*

**Ի վերջո**

Ինչ-որ պատճառով

Դու այլ կերպ ես մտածում

Երբ դուրս ես գնում։

Ի՞նչ տարբերություն

Քաղաքում ես դու,

Թե ինչ-որ հեռու

Մի բլուրին կանգնած։

Կարևոր չէ անգամ

Ժամանակ կա, թե ոչ,

Աշուն է դրսում, թե կամ էլ ձմեռ,

Եվ կամ թե ինչ ես արդյոք ըմբոշխնել։

Երբ լինելիությունից

Դուրս ես գալիս գեթ մեկ րոպեով,

Միտքդ դառնում է ավելի հզոր,

Ասես ուզում ես համոզել մեկին ով արդեն չկա,

Թե իրենից հետո ինչն է կարևոր,

Կամ էլ թե ինչպես անվճար տոմսով

Նույն կողմ ընթացող ճամփորդների հետ

Սլանալ առաջ`

Դեպի երեք հարյուր տարվա ապագա։

Կարևոր չէ նույնիսկ լուսնի տեսքը վերում,

Այլ այն, թե ի՞նչպես ձգտես դու դառնալ

Ավելի ու ավելի հալած յուղի պես։

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\*\*\*

*This poems first appeared in 21st Century Flow.*

**Clatter**

Love me in the very same way that

the word *unbeknownst* sounds

in midair

Yes or

just like how spires climb to the very top

And then

even beyond soap’s slip

or noon’s drift

and as far as puddles can jump

Love to love me like that

And love me as if handshakes were grins

or as when echoes find their tunnel

Love me like those birds that love diving and corners

or just like sunlight is love

as it teases the cupboards

Love me in all those ways and more

And with sashes open

Love me now but also then

and as much as when

lunch is served

with all of that back and forth

and clatter

Yes love me as surely as cups that will spill

Or then above

with night’s excel

when listening turns to dreams

Love me like the swirling din

within the word*abound*

*Այս բանաստեղծությունը առաջին անգամ տեղ է գտել 21st Century Flow.*

**Շրշյուն**

Սիրիր ինձ ճիշտ այնպես,

Ինչպես անհայտ բառն է հնչում օդում։

Այո, կամ ճիշտ այնպես,

Ինչպես գմբեթն է ձգվում դեպի վեր`

Նույնիսկ օճառափրփուրի սահքից

Ու կամ էլ կեսօրվա մեղմ զեփյուռից էլ այն կողմ,

Եվ այնքան հեռու,

Ինչպես ջրափոսից անդին ցատկելը։

Դու ինձ հենց այդպես սիրիր։

Եվ սիրիր ինձ այնպես,

Կարծես ձեռք սեղմումները հեգնական ժպտան,

Կամ էլ ինչպես

Արձագանքն է գտնում իր ուղին։

Սիրիր ինձ այնպես,

Ինչպես այն թռչունները,

Որոնք սիրում են սուզվել

Կամ գտնել անկյուններ։

Կամ ճիշտ այնպես,

Ինչպես արևի ճառագայթն է

Սիրախաղ սկսում պահարանի ապակու հետ։

Սիրիր ինձ այդ բոլոր ձևերով

և նույնիսկ ավելին։

Եվ արձակված ժապավենով`

Սիրիր ինձ հիմա և նաև հետո.-

Եվ այնպես անհագ,

Ինչպես նախաճաշն է

Հապշտապ մատուցվում։

Այո, սիրիր ինձ այնքան անհագուրդ,

Որքան լցված բաժակն է թափվում։

Կամ երբ գիշերային գերազանցության մեջ

Լսելը վերածվում է երազանքների։

Սիրիր ինձ

ինչպես պտտվող աղմուկն

'առատ' բառի մեջ։

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\*\*\*

**Quiets Come**

All is up

yes

all is sky

All is wings and tops and rise

All is up those branches hum

and whistles high --

how quiets come

Or beams of clouds

this world of still

that flies towards yes

and shall --

above what will and all

Where most of more

calls glowing

**Լռության Գալուստ**

Ամենը վեր է.

Այո, ամենուր երկինք է,

Ամենուր թևեր են, գագաթներ ու աճ։

Ամենը վեր է այս ճյուղերի շրշյունից

Ու բարձր սուլոցից.-

Այսպես է լռությունը գալիս։

Կամ էլ ամպերի ճառագայթներն են

'Դեռևս'-ի այս աշխարհում,

Որ թռչում են դեպի 'այո' և 'պիտի'

Ու 'ինչ կլինի'-ից և ամենից էլ վեր,

Ուր ամենաշատն են

Ջանգերը լուսավոր։